

EL PODER TRANSFORMADOR DE MI VOZ

Trazando la futura dirección del entrenamiento en habilidades sociales para personas con discapacidad psicosocial.



EN ESTE
NÚMERO

Conociendo el proyecto DUB-IN

1

El poder del doblaje

2

El equipo Dub-In

3

CONOCIENDO EL PROYECTO DUB-IN

NOTA DE LA EDITORA



El proyecto DUB-IN se dirige específicamente a las personas con discapacidad psicosocial (PcDP), que padecen problemas graves de salud mental, como la esquizofrenia. Este grupo de enfermedades se caracterizan por acarrear dificultades cognitivas, psicofisiológicas e interpersonales. Además Las PcDP también muestran una disminución de la motivación, el interés y el placer, pero si hay un déficit que las caracteriza, es el bajo funcionamiento social.

Por lo general, la PcDP padece un aplanamiento afectivo aplanamiento indicado por una expresión facial/vocal invariable y sin respuesta, aprosodia y disminución de la comunicación. Además, tienen dificultades de conexión social en situaciones comunes que requieren, por ejemplo, expresar opiniones, iniciar, mantener y terminar conversaciones, hacer o aceptar críticas, etc. Por eso se enfrenta a un riesgo elevado de exclusión social.

El proyecto DUB-IN no sólo busca una mejorar la forma de entrenar las habilidades sociales en términos de eficacia y aplicabilidad, sino que también proporciona a nuevas perspectivas y enfoques para mejorar el funcionamiento social de la PcDP.

Las estrategias de afrontamiento y la competencia social pueden reducir los síntomas negativos asociados a la esquizofrenia y conferir no sólo protección a las recaídas sino también resiliencia, apoyo interpersonal, afiliación social y mejora de la calidad de vida. La competencia social permite a las personas controlar su enfermedad, superar los obstáculos y movilizar el apoyo social cuando lo necesitan. No hay una fuente más poderosa de recuperación que las conexiones humanas significativas y DUB-IN desarrollará una solución pionera: aplicar técnicas de doblaje para entrenar la comunicación y las habilidades sociales de manera lúdica.

Siga nuestro proyecto para descubrir más

María Carracedo
INTRAS Foundation



El Poder del Doblaje

Yiannis Charakopoulos

2

Número 1
Junio 2022

Nuestra voz es mucho más que nuestras palabras.

Las palabras por sí solas no pueden ayudarnos a comunicarnos. Cada palabra puede tener un significado diferente según la entonación, el tono o el volumen de cada una. El ascenso o descenso de nuestra voz transmite un significado gramatical, como preguntas o afirmaciones, o incluso una actitud, como la sorpresa, la alegría o la emoción, por mencionar sólo algunas de las cualidades de nuestra voz. De este modo, nuestra voz es uno de los instrumentos de comunicación más importantes porque hace que se escuchen nuestras emociones.

En el doblaje la voz lo es todo, es la herramienta con la que se puede comunicar. La actriz/actor de doblaje tiene que realizar una tarea sencilla y, al mismo tiempo, muy complicada. Tiene que coordinar su voz para expresar las emociones y las condiciones de una situación preconcebida. Este proceso proporciona las habilidades necesarias para expresar la disponibilidad emocional y la disposición a adaptarse a múltiples situaciones. También puede fomentar nuestra imaginación y ampliar nuestra gama emocional. Las actrices y los actores de doblaje pueden alterar su voz, darle un tono y una calidad de sonido diferentes para poder expresar todas esas condiciones diferentes.

Cuando se dobla, se escucha con mucha atención la voz de la persona a la que se dobla y se intenta alcanzar su calidad vocal y su tono. En ese sentido, el doblaje puede ser liberador. Te puede ayudar a tomar prestadas las expresiones vocales de una persona para sacar a relucir tus propios sentimientos. Puede ayudarte a "esconderte" detrás de otra persona para poder explorar tu propia capacidad y potencial, tus necesidades y sentimientos internos. Una persona puede imitar una situación y luego, poco a poco, puede dominar las condiciones que esa situación conlleva.

El uso del doblaje como herramienta para acercarse a la emoción y mejorar la comunicación puede abrir caminos. Puede combinar y concentrar la expresión de la emoción. Permite que la voz haga múltiples variaciones y, por tanto, puede ser la herramienta que permita a las personas con EP ampliar su potencial y dominar el uso de su voz, mejorar las habilidades sociales al poder expresar lo que quieren y sienten y, en definitiva, luchar contra el alto riesgo de sufrir aislamiento social, desempleo y marginalidad.

El doblaje también puede ser un proceso liberador. Aparte de las herramientas que puede proporcionar a las personas con EP en cuanto a la capacidad de permitirles comunicarse y adquirir habilidades sociales, puede ser una forma de divertirse. Al intentar dominar la técnica del doblaje, puedes reírte de tus errores e intentarlo de nuevo, aprendiendo que toda tarea y habilidad necesita un tiempo para ser dominada.

**El doblaje
puede
ser un
proceso
liberador**



FUNDACIÓN INTRAS



INTRAS coordina el proyecto DUB-IN.

Es una organización sin ánimo de lucro dedicada a la investigación e intervención en el campo de la salud mental en la región de Castilla y León, España. Sus servicios y programas se basan en el enfoque de la recuperación, capacitando a las personas con problemas de salud mental para vivir una vida autodeterminada y segura de sí misma. El valor principal de INTRAS es el respeto a los derechos humanos en el marco de los servicios sanitarios y sociales, especialmente en lo que se refiere a las personas con problemas de salud mental.



Society of Social Psychiatry P. Sakellaropoulos

La Sociedad de Psiquiatría Social P. Sakellaropoulos es una organización científica sin ánimo de lucro fundada en 1986. Está financiada principalmente por el Ministerio de Sanidad griego y por programas europeos y ofrece servicios en la ciudad y en zonas rurales dentro de la comunidad (Casas Residenciales, apartamentos protegidos, Unidades Móviles de Salud Mental, Centros de Día, colaboración con Cooperativas Sociales, Programas de Sensibilización de la Comunidad, etc.). La organización tiene una amplia experiencia y conocimientos en las áreas de inclusión social de las personas con discapacidad, problemas de salud mental, psiquiatría social, integración social, derechos humanos y enfoques basados en la recuperación. SSP P.S es miembro de muchas redes europeas y participa activamente en los debates sobre el diseño de políticas de salud mental en Grecia y en el mundo.

pro mente | oö

Pro mente Upper Austria, Sociedad para la salud mental y social, es una de las 24 organizaciones sin ánimo de lucro que operan bajo el paraguas de Pro Mente Austria. Su objetivo es mejorar la posición de las personas con discapacidades psicológicas o psicosociales (PwPD) en la sociedad y apoyar su entorno social. La misión de Pro Mente va de la mano del cumplimiento de los derechos humanos y, en particular, de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y del Pacto Europeo de Salud Mental. Por ello, Pro Mente promueve y exige la inclusión y la participación de todas las personas de forma imparcial y no confesional y acoge su diversidad.



La Plataforma Europea de Rehabilitación (EPR) es una red de proveedores de servicios para personas con discapacidad comprometidos con la prestación de servicios de alta calidad. Actúa a nivel europeo en los ámbitos del empleo, la educación y la formación, la rehabilitación profesional, la asistencia social y la rehabilitación médica, con conocimientos transversales sobre coproducción, calidad de los servicios, calidad de vida y salud mental. El objetivo del EPR es ayudar a sus organizaciones miembros a prestar servicios sostenibles y de alta calidad mediante actividades de aprendizaje y formación mutuas. El EPR cuenta con 25 miembros en 16 países de la UE (y 1 fuera de la UE).

Universidad Nacional y Kapodistria de Atenas (NKUA)



El Departamento de Estudios Teatrales de la Universidad Nacional y Kapodistriana de Atenas pertenece a la Facultad de Filosofía. Ofrece un completo espectro de estudios en la disciplina del teatro a nivel de grado y postgrado. Tiene una orientación internacional (principalmente europea), centrándose en los fenómenos griegos. Aborda los siguientes campos: historia del teatro, teoría y práctica del teatro y análisis del espectáculo. Los cursos del Departamento son, en principio, accesibles a todos los estudiantes universitarios, pero, en forma de estudio libre, también a todas las personas relacionadas con el teatro (actores, directores, graduados de escuelas de teatro, gente de teatro, amantes del teatro, etc.) y a otros Departamentos de la Facultad de Filosofía, en forma de enseñanza conjunta.



SMASHINGTIMES
INTERNATIONAL CENTRE FOR
THE ARTS & EQUALITY

Smashing Times es una galardonada compañía profesional de teatro y cine que se dedica a la actuación, la formación y la participación. Su trabajo se basa en un enfoque basado en los derechos y en un compromiso con la excelencia artística y el compromiso social. Smashing Times trabaja desde hace más de veinte años utilizando procesos creativos de teatro y cine para promover la paz, los derechos humanos, la igualdad de género, el antirracismo, el antisectarismo, el recuerdo y la salud mental positiva. Como organización artística profesional de primer orden, la compañía desarrolla proyectos nacionales y transnacionales innovadores y vanguardistas que promueven la justicia social, la paz, la igualdad de género, los derechos humanos y la salud mental positiva a través de procesos artísticos de alta calidad, fusionando arte, cultura y política para interactuar y comprometerse con la sociedad contemporánea.



<https://www.dub-in.eu/>



El proyecto "DUB-IN" está cofinanciado por el programa Erasmus+ de la Unión Europea. El contenido de esta carta es responsabilidad exclusiva de los socios del proyecto y ni la Comisión Europea ni el Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE) son responsables del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.